



Museum Ladin Čiastel de Tor  
Strada Tor 65  
39030 San Martin de Tor (BZ)

Tel. 0474 524020  
Fax 0474 524263  
E-mail: [info@museumladin.it](mailto:info@museumladin.it)  
Internet: [www.museumladin.it](http://www.museumladin.it)

## Museum Ladin Čiastel de Tor

Le Museum Ladin Čiastel de Tor scrî fora dui concursc artistichs:

**Concurs A): 2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter**

**Concurs B): III. Trienala Ladina**

- **Le termo por dè jö la documentaziun: 11 de merz dl 2010 dales 17.00**
- **Daurida dla mostra coletiva III. Trienala Ladina y conferimënt dl 2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter ai 23 de messè dl 2010 dales 18.00**

**Introduziun:** Le 2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter y la III. Trienala Ladina é dui concursc individuai.

Al concurs A)

**2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter** po tó pert dúc i artisć de scoltöra che laora y é aćiasà tl raiun dl Tirol storich (Nord-, Ost- y Südtirol, Trentin y les valades ladines de Badia,

Gherdëna, Fascia, Fodom y Anpezo) y che à n lian particular cun la cultura, la storia y les tradiziuns de chisc raiuns.

Al concurs B)

**III. Trienala Ladina** po tó pert düc i artisć aćiasà tles cin valades ladines dles Dolomites (Val Badia, Gherdëna, Fodom, Fascia y Anpezo), ti Grijuns y tl Friül. Tó pert po inće i artisć che se sënt ladins y che à n lian particular cun la cultura, la storia y les tradiziuns ladines.

**Fin di concurs**

## **2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter**

La manifestaziun dess stimolé le barat danter i artisć ladins/les artistes ladines de Südtirol, dl Trentin, de Tirol y sostignì la súa ativité.

### **III. Trienala Ladina**

Cun chësta scomenciadia déssel gnì valorisé y sostignì l'ativité artistica ti raiuns en chestiun, ti pitan l'oportunité de se fà conësce a esperć de critica dl'ert y al gran public.

### **Publicaziun dl concurs**

#### **A) 2. Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter**

Le Museum Ladin Čiastel de Tor organisëia en colauraziun cun l'artist Richard Agreiter le 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter*, che se referësc a na probabla istituziun de na promoziun artistica o de na fondaziun de súa arpejun. Chësc concurs é rëservè ai artisć de scoltöra dles regiuns dl Tirol storich. Le fin dl concurs é chël de promöie l'ativité artistica te chisc raiuns. Al vëgn metü a desposiziun na soma

de 10.000 euro al davagnadù/ala davagnadëssa. La premiaziun dl pest artistich gnarà a sl dè en gaujiun dla daurida dla *III. Trienala Ladina*.

## **Richard Agreiter**

L'artist Richard Agreiter, nasciü l'ann 1941 da geniturs ladins dla Val Badia, é emigré a Steinberg am Rofan tl'Austria tratan l'opziun dl 1939.

L'individualism, la tendënza al etern y l'imutabilité é les cualitês ezelëntes dl artist Richard Agreiter. A d'ël ti stal a cör la figöra umana y la natöra. Cun na gran sensibilité descürel le mistêr dl'esistënza umana.

L'artist orô ciafè por süa racoiüda artistica n post nü. Se sintin lié a sües raîsc ladines ti àl surandè süa coleziun al Museum Ladin *Čiastel de Tor* cun le fin de promöie l'ert dla scoltöra. Tl panorama magich dles Dolomites y dla Val Badia à les scoltöres arcaiches y sensuales de Richard Agreiter ciafè le post ideal olach'ares po se respidlé.

En onur a chësc artist conesciü él gnü metü a jì tl Museum Ladin le 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter* che é scrit fora ma por scoltöres.

### **Condiziuns por tó pert al concurs:**

Art. 1) La partezipaziun al concurs vëiga danfora la conescënza y la azetaziun deplëgn de chësc regolamënt.

Art. 2) Le Museum Ladin *Čiastel de Tor* a San Martin de Tor mët a jì le 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter*.

Le pest vëgn sostignì da:

- Museum Ladin *Čiastel de Tor*

- L'Azienda Museums Provinzial
- Richard Agreiter, artist

Art. 3) Al concurs po tó pert düc i artisć che laora de regola tl Tirol storich y é aćiasà te chësc raiun (Nord-, Ost- y Südtirol, Trentin y les valades ladines de Badia, Gherdëna, Fascia, Fodom y Anpezo) y che à n lian particular cun la cultura, la storia y les tradiziuns de chisc raiuns.

Art. 4) La partezipaziun al concurs 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter* é rëservè a artisć y artistes de scoltöra, che laora ma cun chisc materiai: brom, lëgn, fer, metal, pera o petun.

Art. 5) I artisć che tol pert al pest mëss ti menè o dè jö al Museum Ladin ti termi odüs danfora tl articul 6 de chësc regolamënt, chësta documentaziun:

- Na **schiza originala** o n **dessëgn original** dla opera (bele realisada o ćiamò da realisé) cun chëra che ai se presënta al concurs.
- **Facoltativamënter** pol gnì metü pro la schiza originala o pro le dessëgn original n model, fotos o na descriziun en cört dl'opera (1.200 batüdes de tastadöra). I modì po gnì damanà zoruch dal artist a so cost do i 15 de merz dl 2010 por la dorada de 1 (un) mëis, dedò passi tla proprieté dl Museum Ladin.
- **N curriculum** en cört dl'ativité artistica.
- I **dać anagrafics** cun la misciun injuntada y sce ara va inće cun le numer de telefonn y la misciun e-mail.
- Le davagnadù/i davagnadus dles ediziuns passades ne po nia tó pert al concurs.

Art. 6) La documentaziun mëss gnì dada jö o ortiada al Museum Ladin Čiastel de Tor, Strada Tor 65, I-39030 San Martin de Tor (BZ) y ara mëss rovè a destinaziun anter y nia do i **11 de merz dl 2010 dales 17.00.**

Da mëte averda: la data dl timber dla posta ne vel nia!

Art. 7) La comisciun che iudichëia, metüda adöm da 5 mëmbri, vëgn nominada dal direttur dl Museum Ladin Čiastel de Tor sön proposta dl Comitê Scientifich dl museum.

I mëmbri dla comisciun mëss s'astignì dala discusciun y dala usc por n concorënt te chisc caji:

a) sce ai é parënc o cognà de un o de plü concorënc;

b) sce ai à o à albü n raport economich cun un o de plü concorënc ti ultimi dui agn dan i 13 de merz dl 2010.

Chësta astenjiun vëgn anotada tla relaziun dla sentada.

Al momënt dla inćiaria ala comisciun él vigni mëmber che mëss comuniché eventualmënter la süa relaziun de parentela o economica cun i concorënc. I inoms di mëmbri dla comisciun de chëra che le iudize é definitif y ne po nia gnì contestè, gnarà lascià alsavèi le dé dla premiaziun, ai 23 de messè dl 2010.

Art. 8) La comisciun ejaminarà do le termo dla presentaziun dla documentaziun, les schizes originales y i dessëgn originai, implü i curriculum vitae por nominé le davagnadù/la davagnadëssa dl 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter.*

Art. 9) La soma dl pest é de 10.000 euro (diescmile euro). La comisciun à le dèrt da ne surandè nia le 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter*; te chësc caje vëgnel conferì n secundo pest, che é dotè de 10.000 euro.

Art. 10) L'arat dla comisciun vëgn **ma** comuniché al davagnadù/ala davagnadëssa dl concurs anter **i 19 de merz dl 2010**. La publicaziun ofiziala dl davagnadù/dla davagnadëssa vëgn fata al momènt dl conferimènt dl pest ai 23 de messè dl 2010 adöm cun la daurida dla III. Trienala Ladina.

Art. 11) Dötes les schizes y i dessëgn che röia ite en gaujiun de chësc concurs devènta propieté dl Museum Ladin *Ćiastel de Tor* cun le dèrt de publiché les imajes dles operes.

Art. 12) L'artist/a che davagna mëss realisé l'opera, sce ara n'é nia *ćiamò* gnüda realisada, sön la basa dla schiza, dl dessëgn o dl model dè jö. L'opera vëgn metüda fora en gaujiun dla III. *Trienala Ladina* dai 23.07.2010 ai 31.10.2010. I cosc por la realizaziun dl laür y les spëises de trasport dl laür é a *ćiaria* de chi che davagna le concurs.

Art. 13) Le conferimènt dl pest vëgn fat ai 23 de messè dl 2010 adöm cun la daurida dla mostra III. *Trienala Ladina*.

Art. 14) Cun la partezipaziun al concurs 2. *Pest artistich de scoltöra Richard Agreiter*, autorisëia i artisć partezipanć le Museum Ladin *Ćiastel de Tor* de tratè i dać personai respetan les desposiziuns varèntes.

## **Publicaziun dl concurs**

### **III. Trienala Ladina**

La *III. Trienala Ladina* é n concurs artistich che vëgn organisé vigni trëi agn. Al concurs po tó pert düc i artisć aćiasà tles cin valades ladines dles Dolomites (Val Badia, Gherdëna, Fodom, Fascia y Anpezo), ti Grijuns y tl Friûl. Tó pert po inće i artisć che se sënt ladins y che à n lian particular cun la cultura, la storia y les tradiziuns ladines. Le davagnadù/la davagnadëssa vëgn chirì/chirida fora da na comisciun de esperć de nivel internazional.

Por partezipé ala *III. Trienala Ladina* mëss i concorënc dè jö la documentaziun odüda danfora tl articul 5. I artisć chiris fora dala comisciun, à la poscibilitè de realisé na súa opera che vëgn spo metüda fora tl Museum Ladin Čiastel de Tor te na mostra coletiva. Tres chësta scomenciadia vëgnel valorisé y sostignì l'ativité di artisć ti raiuns revardënc pitan l'oportunitè de se fà conësce a esperć de critica d'ert y al gran publich.

### **Condiziuns por tó pert al concurs:**

Art. 1) La partezipaziun al concurs vëiga danfora la conescënza y l'azetaziun de chëstes condiziuns.

Art. 2) Le Museum Ladin Čiastel de Tor a San Martin de Tor organisëia la *III. Trienala Ladina*, na mostra artistica a chëra ch'al po tó pert i artisć che à i recuisiće odüs danfora tl articul 3 de chësc regolamënt.

Art. 3) Le concurs é davert a düć i artisć residēnc tles cin valades ladines dles Dolomites (Val Badia, Gherdëna, Fascia, Fodom y Anpezo) ti Grijuns y tl Friûl, sciöch'inće i artisć che se reconësc sciöche ladins y che à n lian particular cun la cultura, la storia y les tradiziuns ladines.

Art. 4) Candidé se po i artisć de de vigni sort d'ert (pitöra, grafica, scoltöra, istalaziun, ert conzetuala y i.i.)

Art. 5) I artisć che ô tó pert ala *III. Trienala Ladina* mëss dè jö chësta documentaziun:

- N **curriculum vitae**, n catalogh sce al é dan man y fotografies di laûrs artistics. Al vëgn azetè inće n video (DVD o VHS) che ne döra nia plü co 10 menüć.
- I **dać anagrafics** cun la misciun ajuntada y sce ara va inće cun le numer de telefonn y la misciun e-mail.
- Le davagnadù/i davagnadus dles ediziuns passades ne po nia tó pert al concurs.

Art. 6) La documentaziun mëss gnì dada jö o ortiada al Museum Ladin Ćiastel de Tor, Strada Tor 65, I-39030 San Martin de Tor (BZ) y ara mëss rovè a destinaziun anter y nia plü tert co i **11 de merz dl 2010 dales 17.00**.

Da mète averda: la data dl timber dla posta ne vel nia!

Art. 7) La comisciun é metüda adöm da 5 mëmbri, danter chisc d'ofize le diretor dl Museum Ladin Ćiastel de Tor. La comisciun vëgn nominada dal diretor dl Museum Ladin sön proposta dl Comitê Scientifich dl museum.

I mëmbri dla comisciun mëss s'astignì dala discusciun y dala usc por n concorënt te chisc caji:

a) sce ai é parënc o cognà de un o de plü concorënc;

b) sce ai à o à albü n raport economich cun un o de plü concorënc ti ultimi dui agn dan i 13 de merz dl 2010.

Chësta astenjiun vëgn anotada tla relaziun dla sentada.

Al momënt dla inćiaria ala comisciun él vigni mëmber che mëss comuniché eventualmënter súa relaziun de parentela o economica cun i concorënc.

I inoms di mēmbri dla comisciun de chēra che le iudize é definitif y ne po nia gnì contestè, gnarà lascià alsavēi le dé dla premiaziun, ai 23 de messè dl 2010.

Art. 8) Passè le termo por la presentaziun dla documentaziun él la comisciun che nominēia i cin artisć che à la poscibilitè de espone öna na sūa opera dai 23 de messè ai 31 de otober dl 2010 tl Museum Ladin.

Art.9) L'arat dla comisciun vègn comuniché **personalmentēr** ai davagnadus/ales davagnadēsses di concursc anter i **19 de merz dl 2010**, le iudize dla comisciun gnarà inće publiché te internet sot l'adresa [www.museumladin.it](http://www.museumladin.it).

Art. 10) I davagnadus mēss realisé n laūr sön le tema che reverda la *III. Trienala Ladina* che é: **"Tl museum, por comuniché.."**.

Art. 11) La comisciun po smendrì o inće aumentè le numer di artisć che po mēte fora, aladô dla cualité artistica dles operes di candidac.

Art. 12) L'alestimēt dla mostra vègn fat dai 16 ai 21 de messè dl 2010. Por chestiuns de lerch ne pol nia gnì tut en conscidraziun istalaziuns y o operes d'ert massa granes o complesses. Le Museum Ladin s'un tol sura dla organizaziun, dl conzet, dl alestimēt y dla spartiziun dla spersa ti salamēnc dla mostra.

Art. 13) Les spēises dla produziun dl'opera y dl trasport va a cost dl artist/a. Le Museum surantol les spēises che reverda: la realizaziun grafica y la spediziun di invić, i placac, le retlam, l'inauguraziun y i comunicać stampa.

Art. 14) Cun la partezipaziun ala *III. Trienala Ladina* autorisëia i artisć partezipanć, le Museum Ladin Ćiastel de Tor de tratè i dać personai, respetan les normes varèntes.

Chisc regolamēnc tol ite 8 plates